Milano
Salone della Cultura
20-21 Novembre 2021

Largo Montebello, 38/A - 10124 Torino
Tel: +39 011 839 54 58
Cell: +39 333 85 61 306
www.aitretorchi.it
e-mail: aitretorchi@libero.it

KATAGAMI

Milano
Salone della Cultura
20/21 Novembre 2021

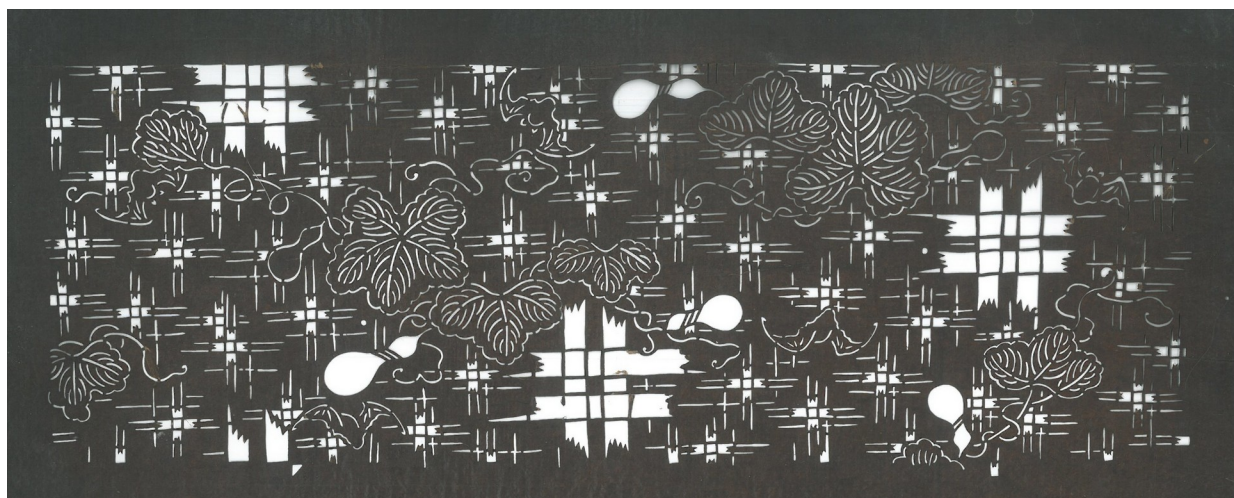
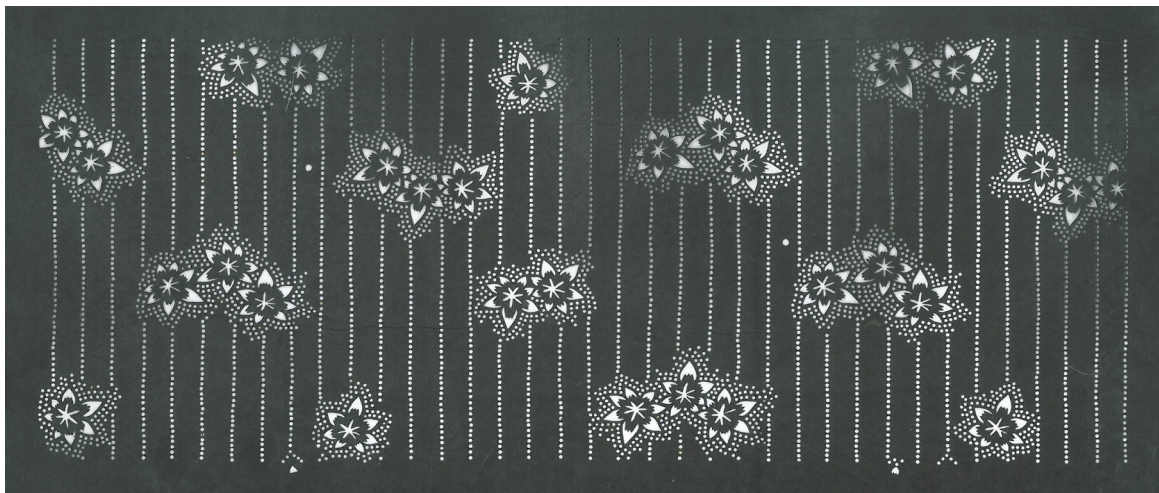
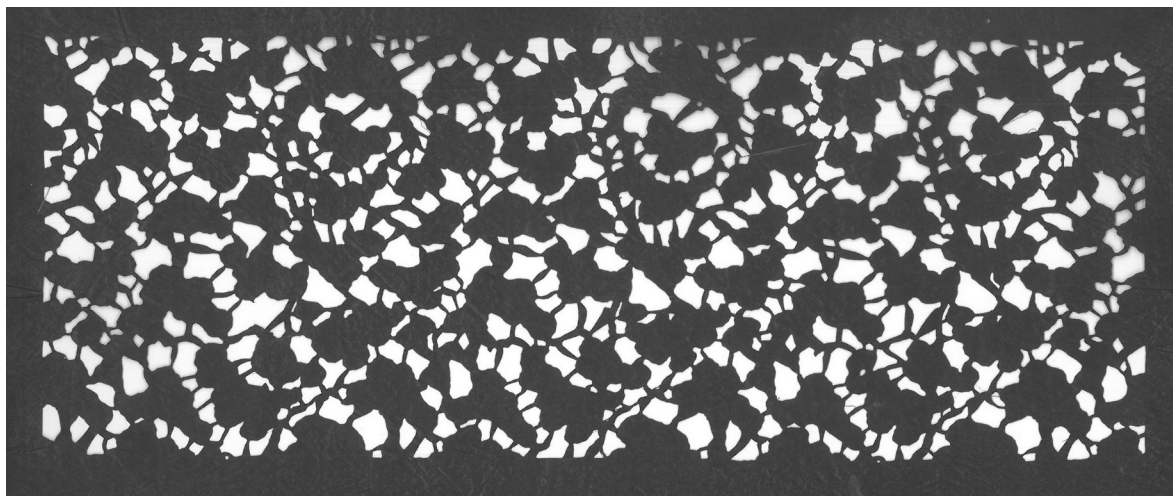
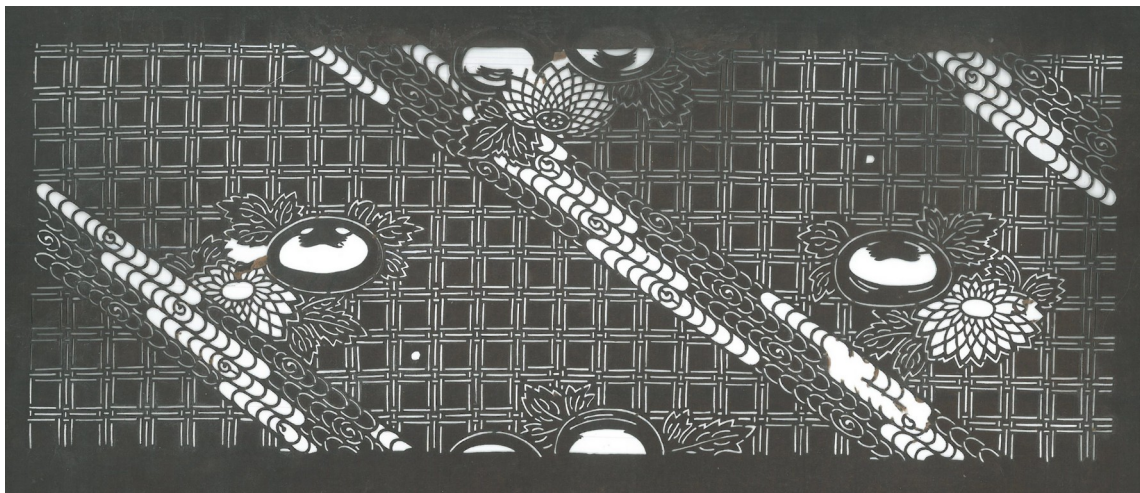
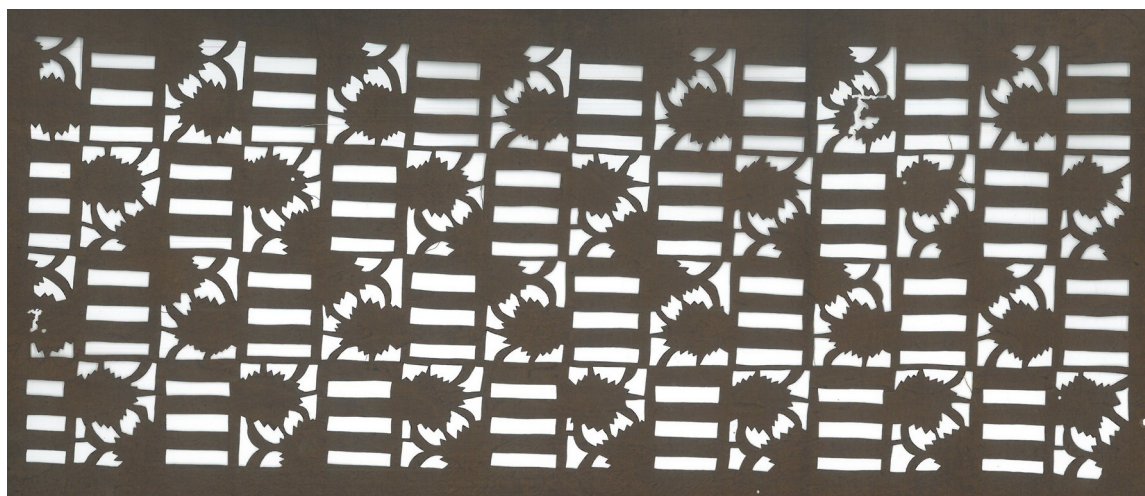
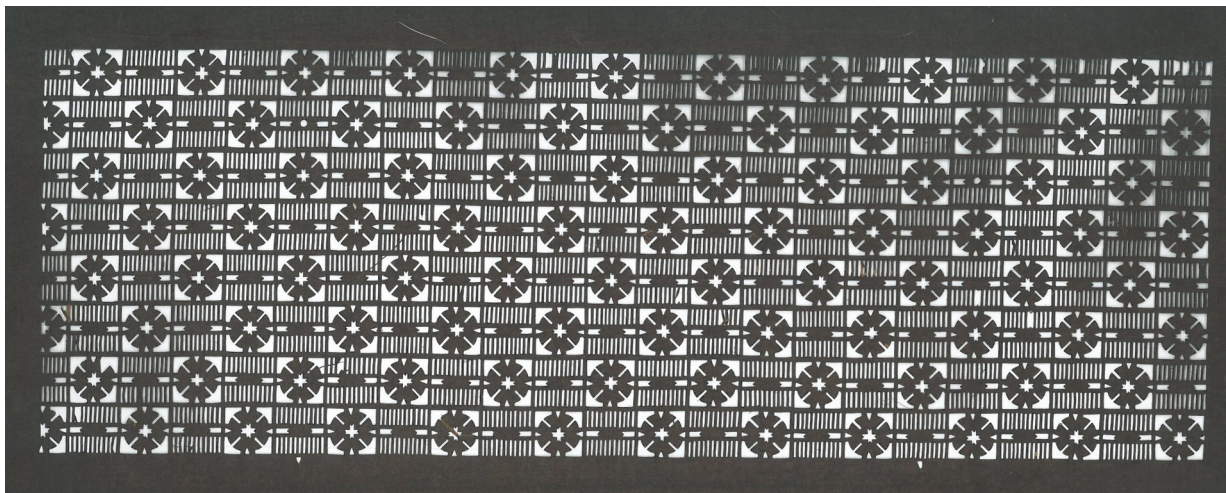
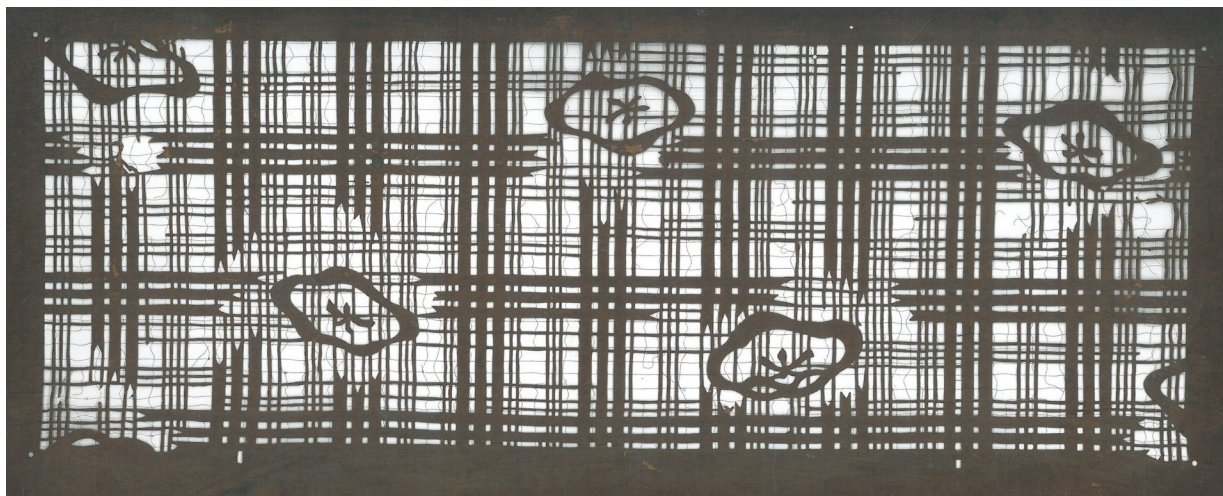
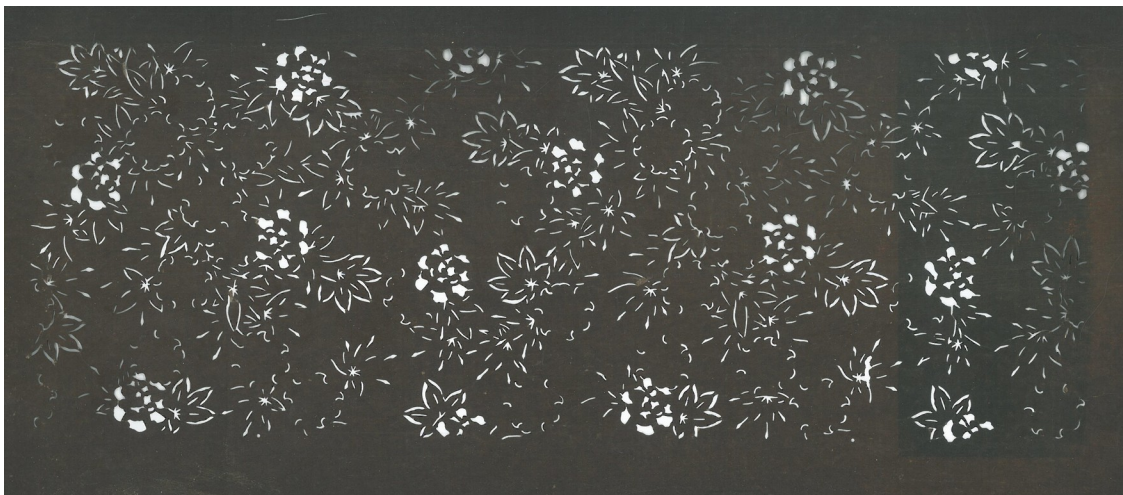
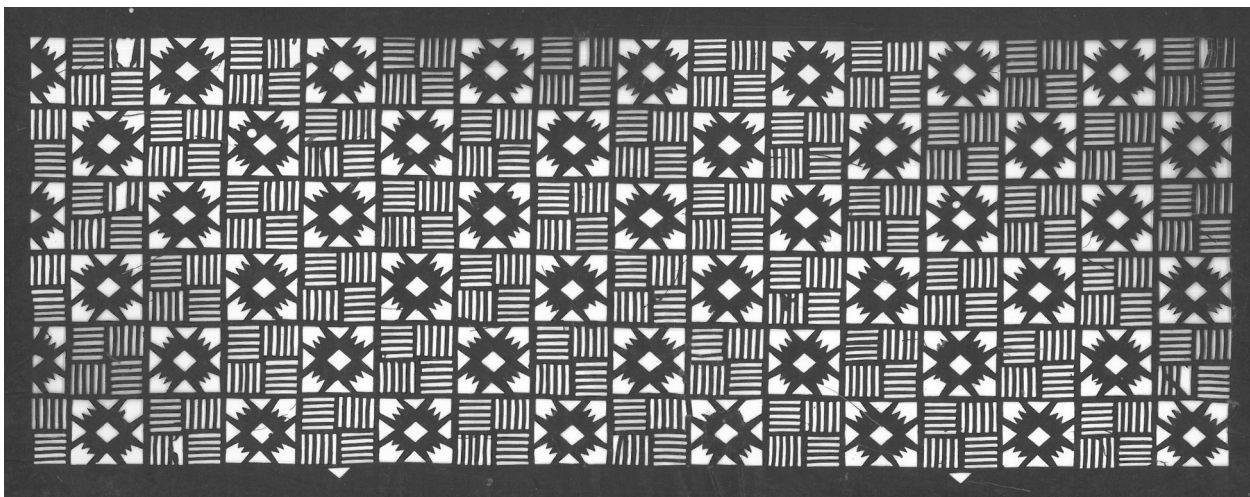
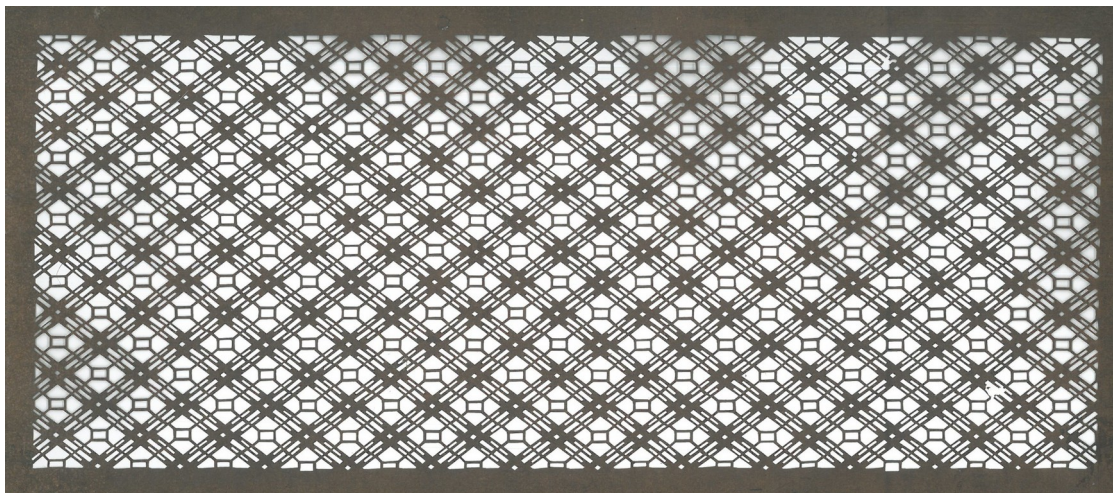
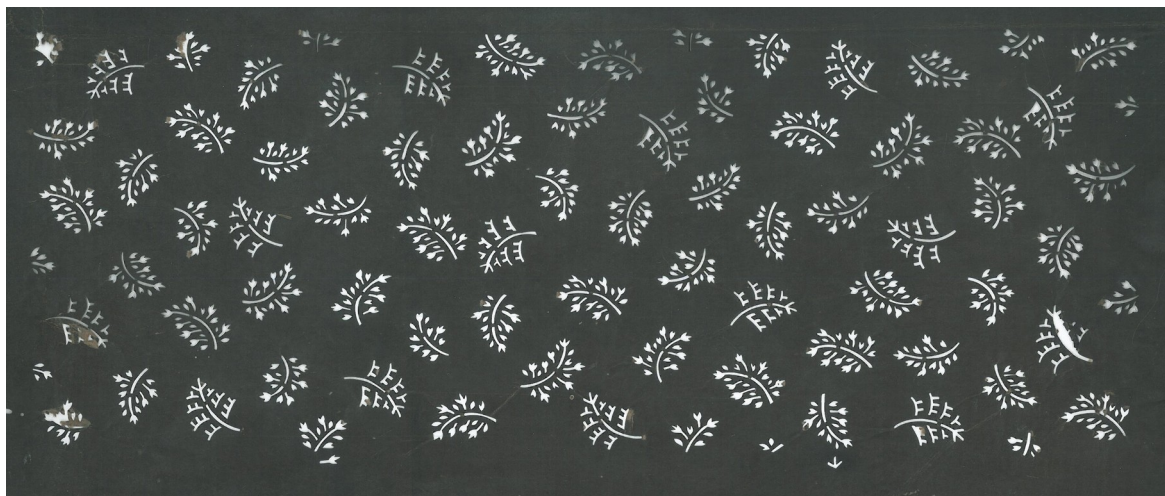
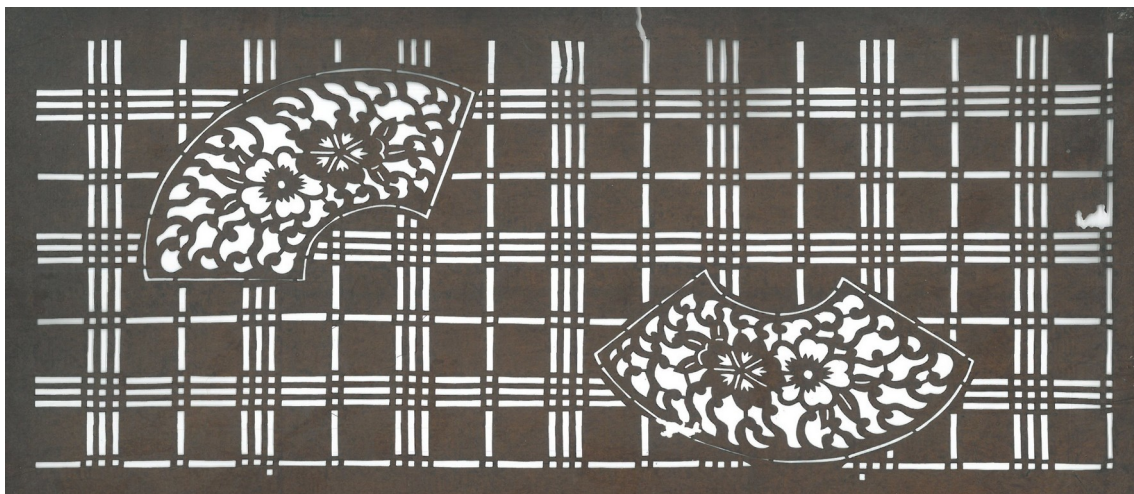
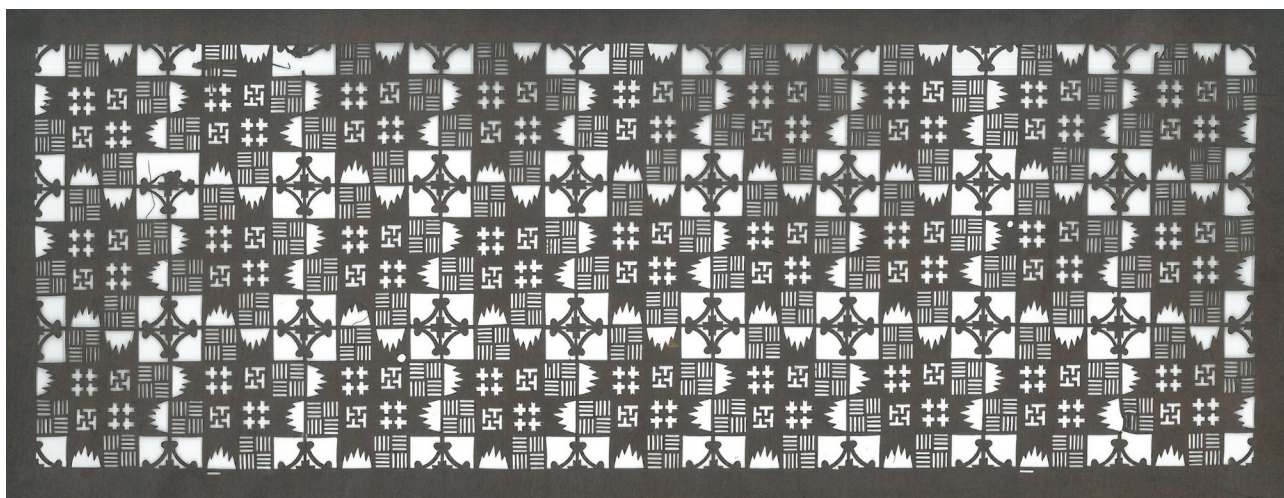
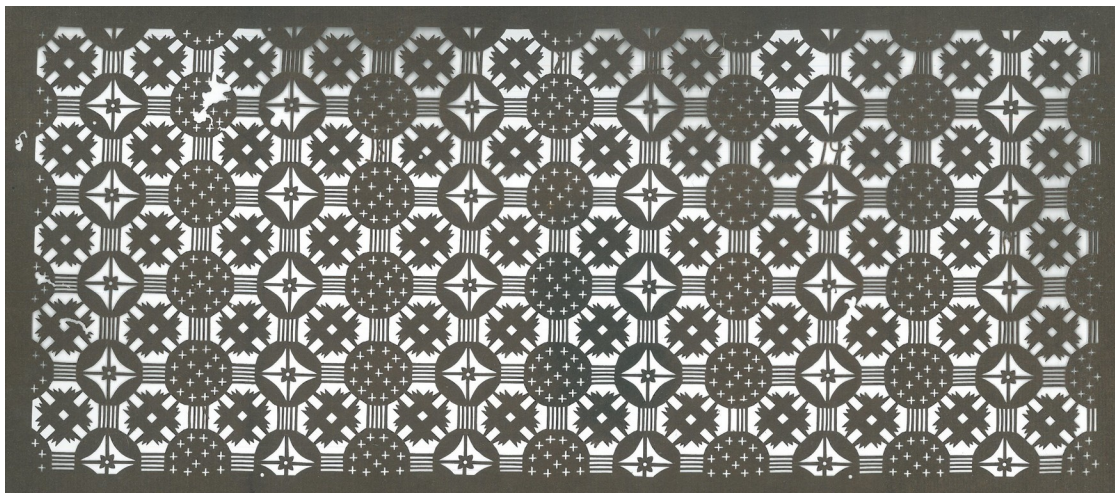
Kata-gami è il termine giapponese per gli stencil di carta che vengono utilizzati per trasferire idisegni sul tessuto per la tintura. La tecnica, una delle più antiche del Giappone, è praticata oggi su scala limitata. La datazione precisa degli stencil è difficile perché modelli e metodi tradizionali si sono ripetuti nel corso dei secoli. Il centro del taglio degli stencil in Giappone è sempre stata la città di Suzuka, nella prefettura di Mie vicino alla baia di Ise. Gli interessi commerciali dei commercianti di stencil erano protetti dagli shogun Tokugawa, che erano saliti al potere in quest'area nel 1615 e che tennero le redini del governo in Giappone fino al 1867. I governanti Tokugawa permisero ai commercianti di stampare gli stencil liberamente in tutto il paese, una considerazione importante in quanto a Suzuka non esisteva un'industria di tintura (Kyōto e Tokyō erano i centri per le tintorie) concedendo loro in questo modo una grande libertà di movimento in un periodo in cui questa era preclusa. Per mantenere il loro monopolio, i commercianti di Suzuka incoraggiavano i tagliatori a mantenere il segreto sui metodi e sui progetti, che venivano tramandati di generazione in generazione. I disegni straordinariamente vari includono interpretazioni libere della natura, modelli derivati da oggetti della vita quotidiana e motivi basati su formule secolari. Alcuni motivi hanno subito una trasformazione così radicale che la forma astratta e semplificata ha poca relazione con l'apparenza reale. La carta utilizzata per realizzare il kata-gami è costituita da fibre della corteccia del gelso [1] . Il disegno previsto determina la scelta della grammatura della carta: un motivo molto fine richiede un foglio sottile, ma per una striscia audace o un disegno grande è preferibile un foglio pesante. Le carte per stencil sono normalmente di circa 19 per 35 centimetri, una dimensione dettata dalla larghezza standard del tessuto. Poiché i modelli tendevano ad essere più grandi alla fine del diciannovesimo e all'inizio del ventesimo secolo, le carte degli stencil diventarono proporzionalmente più grandi. I fogli di carta sono trattati con il succo di cachi appena maturi, che viene invecchiato fino a renderlo viscoso. L'uso del succo di cachi, ricco di tannini rende la carta più forte e resistente all'acqua. I fogli vengono quindi stratificati in gruppi di due o tre, con gli strati disposti ad angolo retto l'uno rispetto all'altro come nel compensato e tenuti insieme dal succo di cachi. Successivamente

---

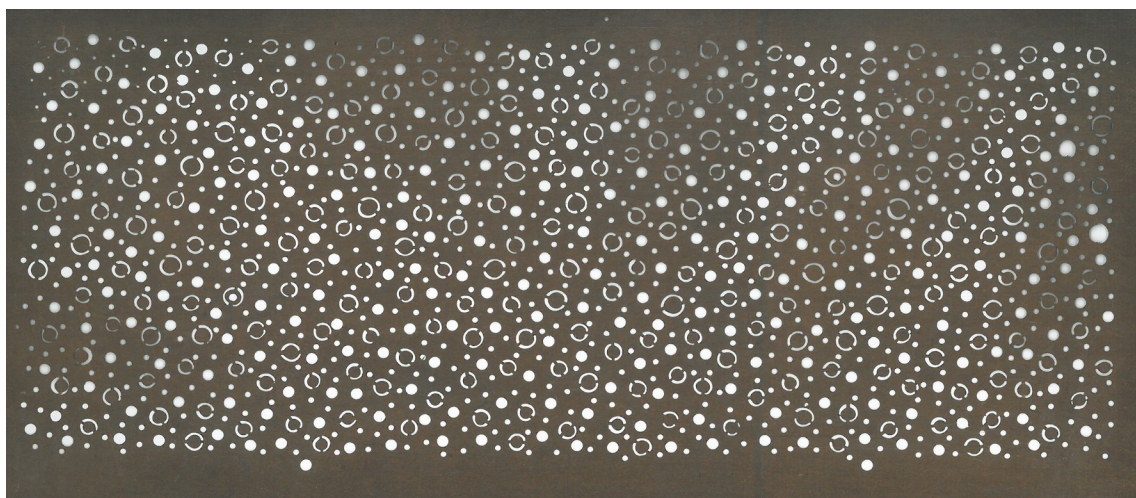
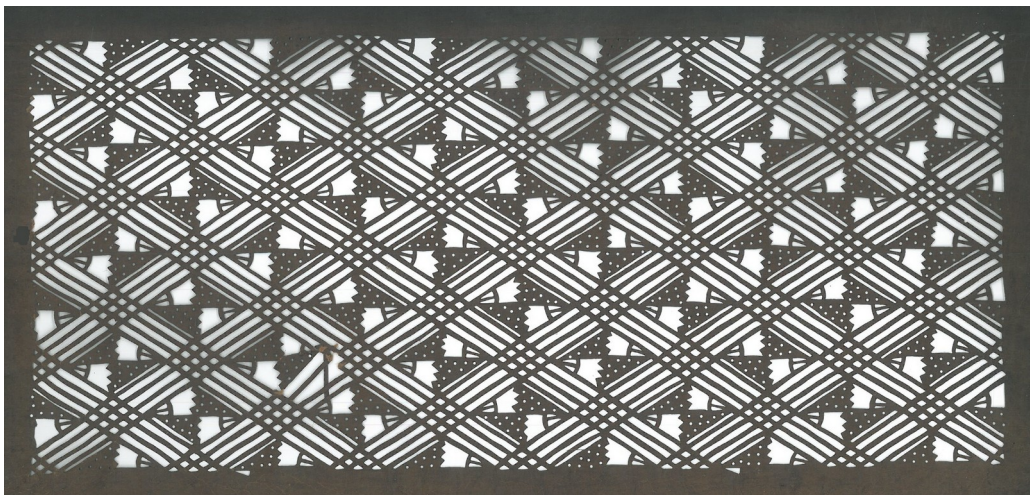
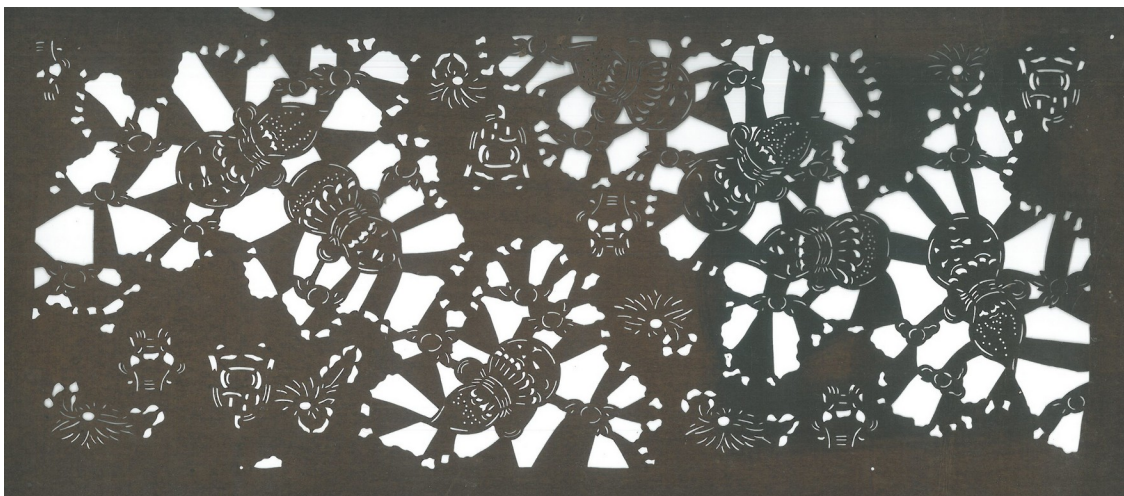
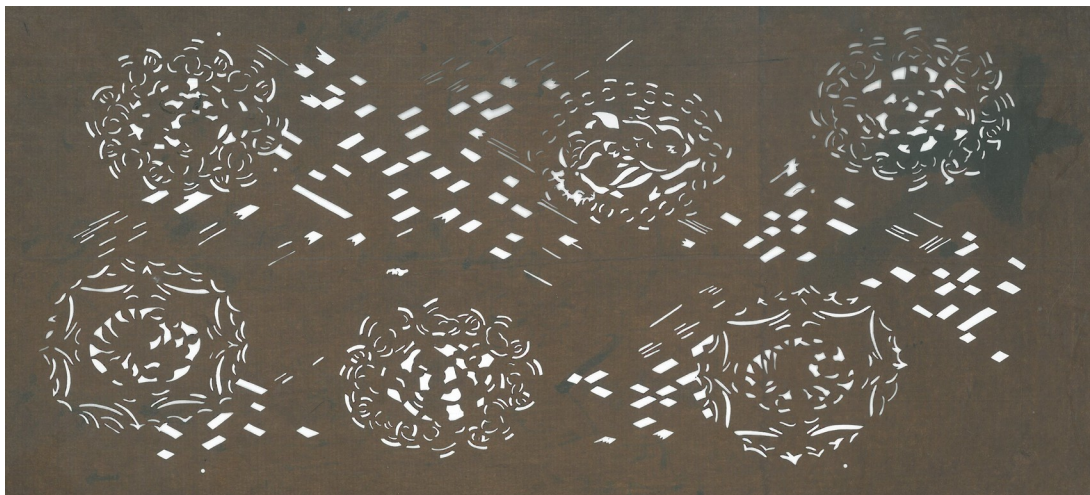
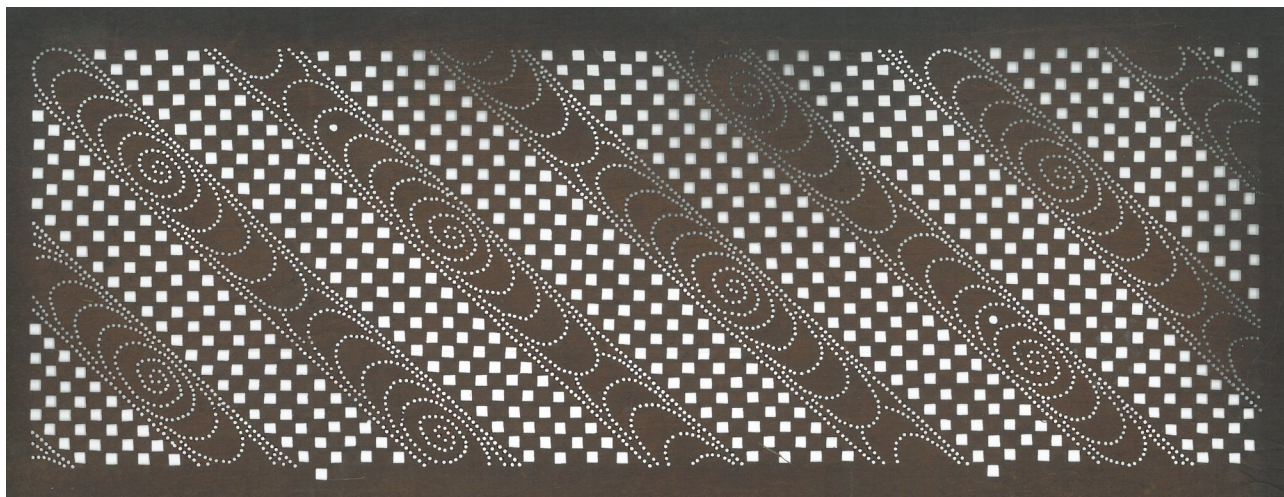
1 La tradizionale carta giapponese ottenuta dalla corteccia dello tsurikake (brussonetia papyrifera)

vengono appesi al soffitto di una stanza chiusa per diversi giorni e affumicati con segatura per indurire il rivestimento di cachi. La carta emerge da questo processo leggermente rigida ma ancora flessibile. Normalmente si tagliano contemporaneamente almeno sette od otto fogli di carta, posti su una tavola, ogni foglio viene leggermente oliato per facilitare il movimento della lama. Il taglio inizia nell'angolo in alto a sinistra. Ovviamente, particolare attenzione deve essere posta al perimetro perché la perfetta corrispondenza della ripetizione dipende dal taglio preciso di queste aree. Spesso il motivo si ripete in entrambe le direzioni. Gli stencil vengono tagliati con lame di varie dimensioni e forme che hanno diverse funzioni. Una delle tecniche più antiche e raffinate è il KIRI-BORI, mediante la quale si praticano pazientemente piccoli fori con un movimento rotatorio. L'attrezzo, una specie di lesina con una lama semicircolare molto piccola, estremamente affilata, viene tenuto in posizione verticale e ruotato con la mano sinistra. Il pollice e le dita della mano destra dirigono la posizione della lama. È possibile con questa tecnica creare un disegno così sottile che solo tenendo lo stencil in controluce può essere visto completamente. La lama utilizzata per lo TSUKI-BORI è stretta, sottile e piatta con un bordo angolato. Questo taglio viene eseguito su una tavola con un piccolo foro vicino al centro, l'artigiano manipola i fogli sopra il foro per facilitare la perforazione di tutti gli strati di carta in un solo movimento. Nell'HIKI-BORI viene utilizzata una lama simile, ma il coltello viene tirato verso l'artista. È il metodo impiegato per realizzare motivi a strisce. Lo strumento utilizzato per l'ICHIMAI-ZUKI consiste in una piccola, sottile piastra d'acciaio rettangolare con un bordo affilato, incastonata verticalmente in un'impugnatura. Il taglio viene eseguito spingendo la lama verso il basso nella risma di carta. Le lame variano di forma: diritte, curve o scanalate. Dove il motivo è raddoppiato, a volte viene utilizzato uno strumento a doppia lama. Il DOGU-BORI impiega una lama forgiata con un motivo, ad esempio un triangolo, un quadrato, un petalo di fiore o una foglia. Il taglio viene effettuato spingendo il coltello nella carta. Sebbene lo strumento sia molto efficiente, riduce le variazioni nel modello. Quando il disegno è tale da dover tagliare ampie aree, lo stencil viene rinforzato staccando due degli strati che sono stati quasi completamente tagliati e inserendo tra loro una maglia di sottili fili di seta (l'uso dei capelli umani è leggendario). I due strati vengono

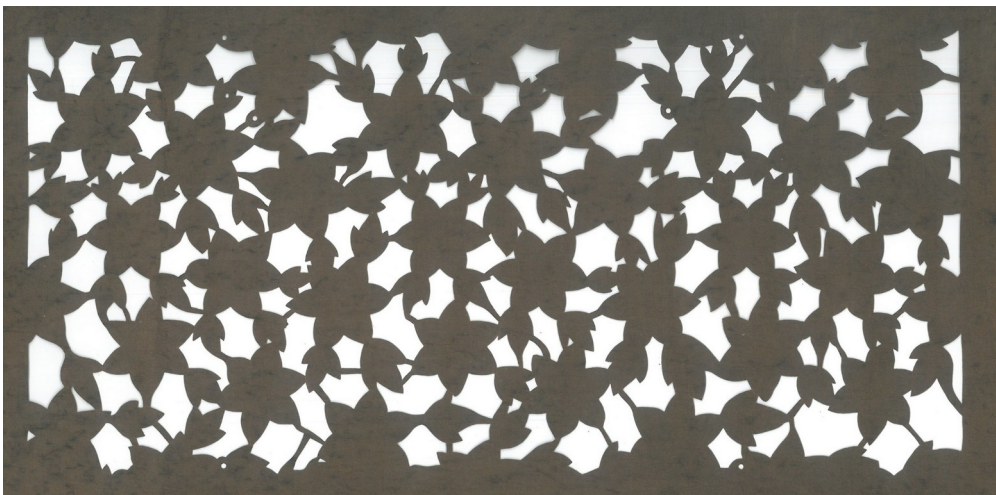
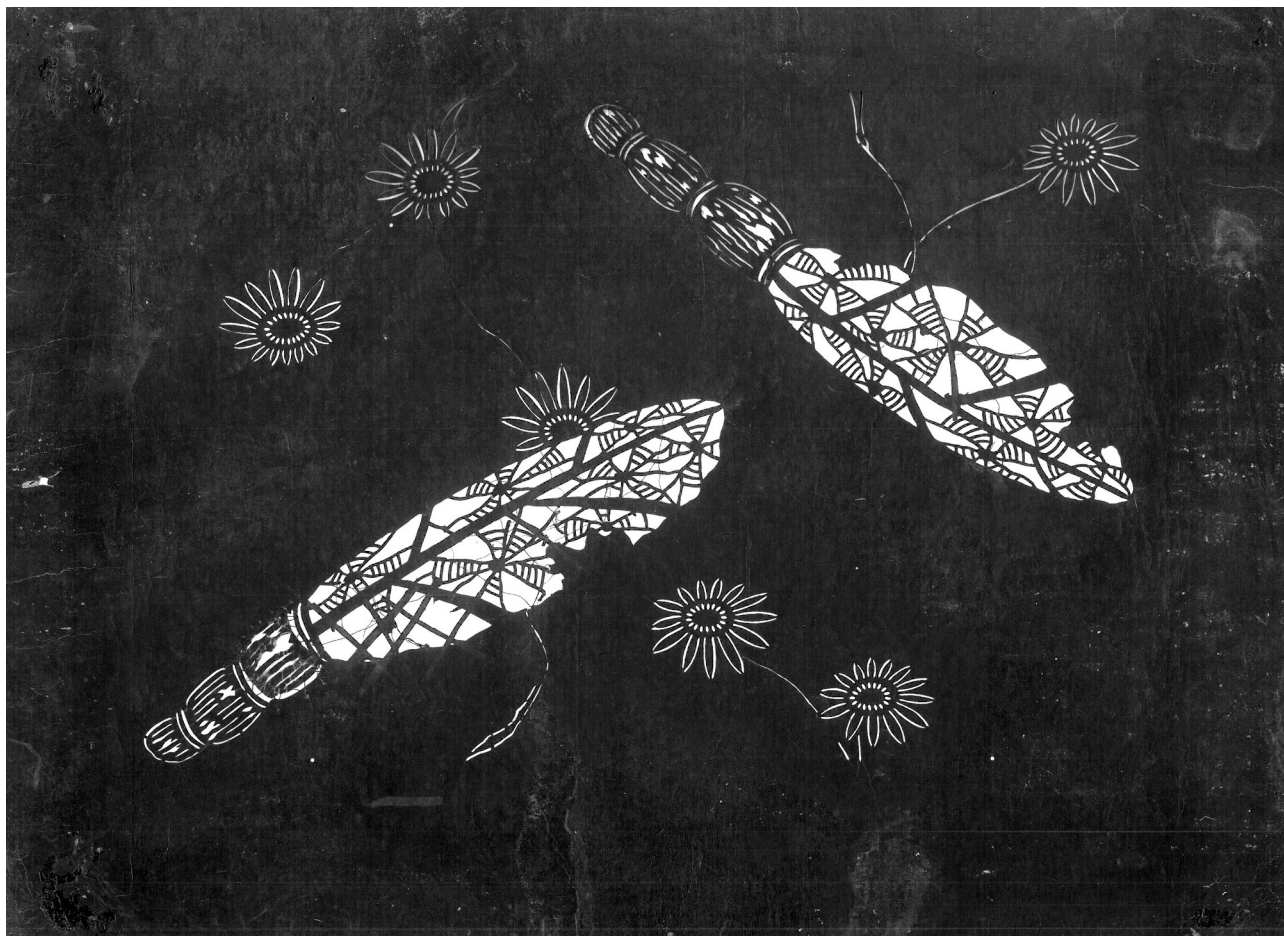
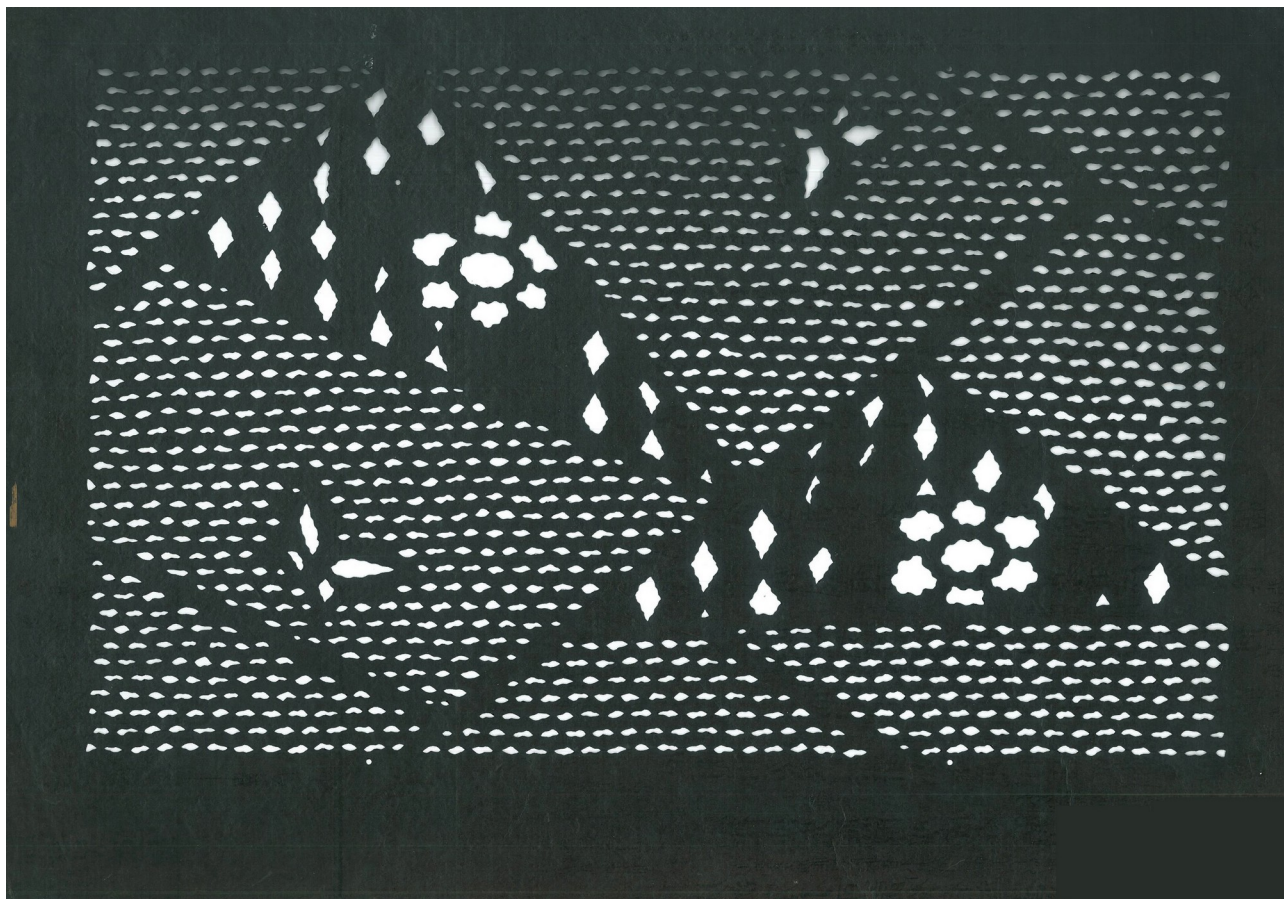
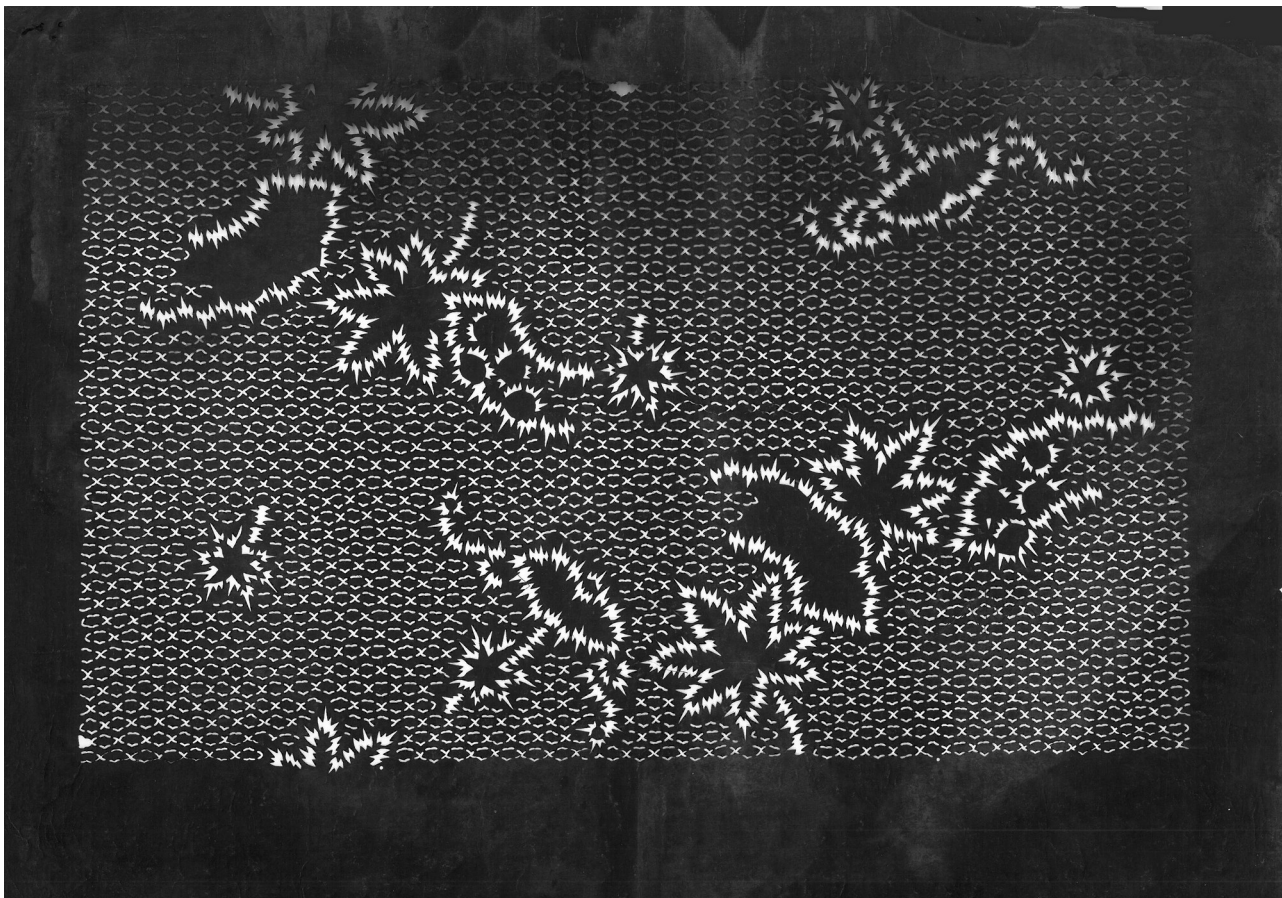
quindi nuovamente incollati e il resto del taglio rifinito con cura senza disturbare la rete. Così, anche il disegno più fragile e delicato è sostenuto dalla rete, che è così sottile da non lasciare segni sul tessuto tinto. La rete è efficace nel mantenere le strisce allineate e nel fissare parti minute del disegno durante il processo di stencil. Solitamente il disegno viene trasmesso su un solo lato del tessuto, ad eccezione dei kimono in cotone sfoderato per l'abbigliamento estivo dove il motivo sarà visibile su entrambi i lati. Una pasta di riso resistente ai coloranti viene stesa con una spatola di bambù o di legno sopra lo stencil. La pasta penetra attraverso le aperture del tessuto e blocca le aree che non devono essere tinte. Lo stampino viene quindi sollevato e spostato sulla porzione adiacente del tessuto, e il processo viene ripetuto più e più volte. Quando si è lavorato tutto il tessuto in questo modo si passa alla tintura. Il motivo emergerà così in bianco su uno sfondo colorato. Una volta completato il disegno il panno viene cotto a vapore per fissare il colore e la pasta di riso viene lavata via. Ci sono molte considerazioni oltre al gusto che dettano il modello e il colore del tessuto del kimono. Ad esempio, man mano che le persone invecchiano, ci si aspetta che il numero e la luminosità dei colori e la dimensione del motivo nel loro kimono diminuiscano. L'ora del giorno e la stagione determinano la scelta di un disegno; non si indosserebbe, ad esempio, un kimono con un motivo a libellula in inverno. La tintura a stencil è diventata importante perché poteva essere adattata alla produzione su larga scala di un'enorme varietà di modelli su tessuti di cotone per abbigliamento e articoli per la casa usati dalla gente comune. Con la crescente popolarità dell'abbigliamento occidentale in Giappone, la domanda di questi tessuti è diminuita.

1) di mm 122x348 circa (foglio mm 235x403) € 65

2) di mm 122x351 circa (foglio mm 251x406) € 55

3) di mm 141x361 circa (foglio mm 250x408) € 55

4) di mm 134x348 circa (foglio mm 240x406) € 55

5) di mm 135x358 circa (foglio mm 253x410) € 40

6) di mm 138x357 circa (foglio mm 243x400) € 45

7) di mm 121x350 circa (foglio mm 244x405) € 50

8) di mm 124x349circa (foglio mm 246x407) € 60

9) di mm 130x345 circa (foglio mm 247x399) € 50

10) di mm 125x346 circa (foglio mm 124x347) € 55

11) di mm 143x352 circa (foglio mm 254x410) € 55

12) di mm 143x360 circa (foglio mm 260x419) € 50

13) di mm 140x350 circa (foglio mm 238x406) € 55

14) di mm 113x350 circa (foglio mm 245x408) € 50

15) di mm 150x357 circa (foglio mm 234x405) € 55

16) di mm 180x342 circa (foglio mm 247x402) € 65

17) di mm 145x360 circa (foglio mm 253x402) € 45

18) di mm140x363 circa (foglio mm 251x410) € 45

19) di mm 151x340 circa (foglio mm 259x405) € 50

20) di mm 147x358 circa (foglio mm 248x410) € 50

21) di mm 145x330 circa (foglio mm 247x402) € 40

22) di mm 118x350 circa (foglio mm 233x405) € 45

23) di mm 153x358 circa (foglio mm 251x414) € 40

24) di mm 165x350 circa (foglio mm 243x410) € 50

25) di mm 160x340 circa (foglio mm 262x410) € 45

26) di mm 220x310 circa (foglio mm 310x410) € 75

27) di mm 215x350 circa (foglio mm 308x410) € 70

28) di mm 212x345 circa (foglio mm 315x400) € 55